一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定

三，匹夫一立志，便可參天地

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

▲無題　　關小俠

何堪秋雨又如烟，芳塚斜陽廿二年。
薄倖竟成今杜牧，養痾浪擬小神仙。
已知一髮幽明隔，妄想三生粉黛緣。
華髮兼兼（上從髟）幾白盡，自拼嘯咏且從權。

× × ×

▲生死吟（連珠體）　　關小俠

其一

醉生夢死死何悲，生死况更各有之。
當死偏生生非福，求生得死死無奇。
死前未定長生樂，生後休因一死危。
天地悠悠生死一，生爲逆旅死歸時。

其二

生爲逆旅死歸時，莫從生死恨臨歧。
有生旋死原天命，無死頻生沒地皮。
一死三生猶有累，三生一死轉延期。
須臾縱死生非樂，生死隨緣且自怡。

× × ×

沙省區餐館平賣

本餐館位於沙省東南部，唯一唐餐經營，紅磚樓業，二樓有六大房間，餐廳座位六十餘，寬闊廚房，用具齊備，本埠現有人口千五百餘，設有高等聯合中學及醫院，如有意經營此業僑胞者，請移玉步，便知詳情。

Oxbow Cafe, 215 Main St. Oxbow, Sask.

教導英文

英語會話班，或獨自教導。APT. 7. 5545 Oak St. 電話 261-2066 接洽。

●哀謝

先考諱文祺字家奕周公府君之喪於二月二十二日出殯安塟荷蒙各伯叔兄弟嬸姆暨親朋戚友惠送花圈賻儀並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃如金
孤子國安
媳婦西氏
孫男茅岡
孫女珍珍　泣謝

各親朋戚友惠送花圈賻儀及素車隨送均此哀謝恕不詳列

黨近民治黨分部 一九七二年職員表

正主委 鄭潮積　副馬松安。
正監督 鄭伯祥　副周偉雄
正秘書 趙稱衡　副鄭權活
正外交 周偉旋　副鄭華錦
正財政 黃欽培　副周偉雄
正核數 鄭尙舜　副鄭倪波
正庶務 楊敏英　副鄭尙舜

黨近達權支社 一九七二年職員表

正社長 鄭伯祥　副鄭華錦
正議長 鄭潮積　副周偉雄
正書記 譚有安　副趙稱衡
正外交 鄭華錦　副周偉旋。
正財政 周偉雄　副鄭倪波
正監督 馬松安　副鄭榮康
正核數 鄭尙舜　副鄭倪波
正庶務 楊敏英　副鄭尙舜

穩寧埠民治黨達權社 聯合春宴經費鳴謝

本黨社於二月廿七日舉行春宴聯歡會，叨蒙本埠全體華僑昆仲叔伯嬸姆暨洪門各叔父等惠賜經費生果食品等拜領之餘，曷勝銘感，謹登報以申謝悃。

穩寧民治黨達權社同人拜謝

惠賜芳名恕不稱呼

黃健清合家十五元，李沃來，黃劉發合家，鍾銳合家，余冠毅合家，（以上每十元）

李兆樞合家，羅考翔合家，陳應，馬本平，周仁佳合家，黃劉興合家，陳僑萬夫婦，李煥庭合家，許洪合家，吳洽美夫婦，楊彥儒，沈福全夫婦，蓮花餐館劉贊合家，李扱合家，黃炎光，劉鹿紹合家，劉廉合家，黃倖合家，羅錦安合家，羅華俊夫婦，（以上每五元）

鍾國威四元，李奕偉，劉熾合家，（以上每三元）MR. & MRS. HENSCHKE，黃錫朝姆，劉孔洽夫婦（以上每二元）

如有錯漏　希乞原諒

企城民治黨達權社 一九七二年 聯合職員表

主委 社長 黃達蘭　副黃彩
議長 鍾華龍　副雝傳鉅
書記 黃德隆　副梁文惠
財政 黃瑞河　副胡榮權
外交 馬華山　副胡柏棠
監察 何見　副鍾榮進
幹事 蔡樹　副黃臻源

中醫張鴻
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・弍一〇七
風痰鶴膝　半身不遂
中風萎縮　口眼歪斜
風濕痲痹　手脚缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋絡抽縮　逐節走痛

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.,）
新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備　函詢即奉

中醫李道生
現寓片打街東四五九
電話二五四・三二七三
曾在香港行醫十數年餘經驗
精醫哮喘　久咳痰多
虛弱陽萎　胃腸脹痛
風濕腰痛　手脚痲痺
鼻淵流涕　常流鼻血
婦女血虛　胸部鬱痛
夜睡驚跳　頭暈目眩

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LT
電話 MU 3-6858 MU 3-68
243 E. Pender St., Vancouver 4, B.
新到
爽滑即食米粉
白淨大茨菇

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
168 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
（保証準期起航）
另有暑期探親
特廉班機

馳名鹿尾羓補丸
爲強健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如涉水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濂谿，墨國未市加利埠，鄺維新，奥地利埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃麵，馬廣榮，伍耆予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
請先電約　歡迎問症
日間電話：684-1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

進修醫學跌打科教師
跌打 伍祥 專科
斷骨脫較　重傷久患　屢醫無效　未見過我　未作絕望
特治　深吼癩瘡　手足痺痛　大小瘡科　傷口爛肉
跌打瘡科　歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
雲埠天寅街四〇大
電話弍五三・〇八一五

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯虎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

訪英雄相命
得運如攀龍
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍　賤比蒙正富陶公
何須恨　五行在其中
聞道雲城多傑士　重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學　外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
年節雜貨　參茸藥材
送禮糖菓　罐頭食品
蜜棗紅棗　家庭用具
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸
五磅笋片　五磅笋粒
大帮：五磅牛開竹笋
五磅馬蹄片

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7266
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷・便利・耐用・美觀・
工欲善其事，必先利其器。
茶樓家庭　皆宜置備

加拿大溫哥華埠
興利[illegible]有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
（壹式九號奇化街近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E,
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社（林國良　陳固）啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港來回特價飛機票
特別平
平到你笑
請速定位